

## 壹、研究問題與背景

根據行政院客家委員會（2009）的調查研究顯示，各年齡層客家人的客語能力以 13 歲以下的年齡層最弱；13 歲以下能聽懂客語的比例僅 32.1%；而能說客語的比例更低，只有 12.2%。黃雅榆（2002）針對台北、苗栗、東勢及六堆地區學生之客語能力進行研究，結果顯示，學生客語能力普遍不佳，說的能力達流利程度者僅有 12%，聽的能力達良好程度者也只有 22.75%。不論是大規模的普查或是小規模的調查，研究結果均顯示，客語正逐漸在凋零中，且凋零的速度在年輕一代最為嚴重。

有鑑於客語保存的迫切需要，屏東縣客家事務處於 2007 年發起一實驗性的客語沉浸教學計畫（Hakka language immersion program），此一實驗計畫主要是在幼稚園與托兒所推行。著眼於目前學生在學校使用客語溝通的機會非常少（趙曉美，2006）；且國際研究顯示，母語完全沉浸教學對瀕危母語保存的成效最佳（Baker, 2006），因此，研究者在規劃客語沉浸教學時，即以母語完全沉浸教學的準則為主。依據 Genesee（1994）的定義，完全母語沉浸教學必須符合在校時間超過 50% 以上的時間以母語進行授課及溝通之原則，因此參與此實驗計畫之園所必須規劃至少 50% 以上的在校時間以客語教學及溝通。屏東縣客家事務處希望藉由此客語沉浸教學計畫，帶動幼兒使用客語的風氣、增加幼兒使用客語的動機，以及增進幼兒客語的聽說能力。此計畫首先在屏東縣 3 所幼稚園中試行 1 年，推行時間是從 2007 年 8 月到 2008 年 8 月。推行 1 年之後，幼兒客語的聽說能力有顯著的提升，客語保存的成效非常好（陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009）。

雖然客語沉浸教學對提升幼兒的客語聽說能力有良好成效，但因為上課內容大多以客語進行，家長及教師擔心，大量使用客語教學互動會對幼兒非客語的學習產生負向的影響。根據 Cummins 的語言共同基本能力（Common Underlying Proficiency, CUP）假說，處理第二語言<sup>1</sup>（L2）與處理第一語言<sup>2</sup>（L1）的機制是整合且交互影響的；雖然表面上二種語言存在著許多的差異（如：發音、句法），但有一些共同潛在的認知及學業技巧是共通且跨越語言界線的（如：字義）。CUP 的假定隱含的意義是，透過高品質的 L2 學習經驗，相關的認知及學業能力均可同時被加強（Baker, 2006）。另外，Cummins 在雙語能力的框架下區隔了所謂

<sup>1</sup> 第二語言是指一個人出生後，有了第一語言基礎後，再經過學習或習得的方式，獲得的第二種語言（何萬順，2009）。

<sup>2</sup> 第一語言是指一個人出生後，自然習得的第一種語言；大多為主流語或是母語（何萬順，2009）。

的基本人際溝通能力 (Basic Interpersonal Communicative Skills, BICS) 以及認知學術語言能力 (Cognitive Academic Language Proficiency, CALP)。所謂的基本人際溝通能力是指在日常生活或非正式場合使用語言溝通的能力；而 CALP 則是指在情境較缺乏 (decontextual) 的學業或是教室場合中所需的語言能力。根據 CUP 的理論，幼兒在 2 至 3 歲左右即可獲得 BICS 的能力；但 CALP 則要花較長的時間 (約 5 至 7 年) 才能培養相關能力。但學習者必須具備 CALP 能力才能運用 L2 進行資訊分析、說理、推理等較具挑戰的學業工作 (Cummins, 2000)。

雖然國際間針對 CUP 的理論已有一些研究，但台灣的客語沉浸教學在課程、教學法、學習者年紀、教學語言、社會背景等都與既有的研究不同，上述研究的結論能否推論到台灣的客語沉浸教學情境仍有很大的討論空間，因此引起本研究的研究動機。根據 CUP 的理論，客語沉浸教學的學習經驗，除了影響幼兒客語能力外，也極可能影響幼兒的中文 (L1) 及其他學業表現 (如：數概念)。因此，本研究即探討客語沉浸教學對幼兒中文及數概念面向的影響。在中文部分，因為幼教階段並不強調教導幼兒讀寫，且客語沉浸教學也以培養客語聽說能力為主，因此在中文能力的評估面向僅限於中文的聽覺詞彙能力。此外，根據 Cummins (2000) 的理論，雙語的經驗若在二種語言能力均佳的狀況，可以提升學習者認知學業相關的能力。但是，Cummins 也強調雙語者要能獲得 CALP 的能力，才能有效地提升較具挑戰的認知學業能力。在幼稚園的教學領域中，數概念是較抽象且具認知挑戰性的領域，且數學概念的學習需要 CALP 能力才能表現良好 (Ní Ríordáin & O'Donoghue, 2009)，因此本研究將數概念表現列為客語沉浸教學對幼兒學業影響的重要評估項目。

總結來說，本研究的主要目的在探討客語沉浸教學對於幼兒中文聽覺詞彙及數概念學習的影響。根據上述研究目的，本研究主要的研究問題為：

- 一、客語沉浸計畫幼兒之中文聽覺詞彙及數概念表現為何？
- 二、客語沉浸計畫幼兒及非客語沉浸計畫幼兒在中文聽覺詞彙及數概念表現是否有顯著差異？客語沉浸計畫幼兒在中文聽覺詞彙及數概念表現是否較非沉浸幼兒差？

## 一、名詞釋義

### (一) 客語沉浸教學

根據 Genesee (1994) 對母語沉浸教學 (heritage immersion teaching program) 的基本定義，母語沉浸教學主要必須滿足以下二個基本條件：1. 超過 50% 以上的